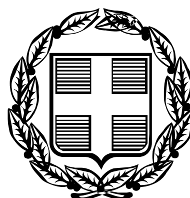
Signature Not Verified
Digitally signed by Theodoros Moumouris
Date: 2009.09.04 09:05:20 EEST
Reason: Signed PDF (embedded)
Location: Athens, Ethniko Typografio



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 166**

4 Σεπτεμβρίου 2009

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3804

Κύρωση του Προσθέτου Πρωτοκόλλου στις Συμβάσεις της Γενεύης της 12ης Αυγούστου 1949 σχετικά με την υιοθέτηση ενός προσθέτου διακριτικού εμβλήματος (Πρωτόκολλο ΙΙΙ).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στις Συμβάσεις της Γενεύης της 12ης Αυγούστου 1949 σχετικά με την υιοθέτηση ενός προσθέτου διακριτικού εμβλήματος (Πρωτόκολλο ΙΙΙ), που υπογράφηκε στη Γενεύη στις 8 Δεκεμβρίου 2005, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Adoption of an Additional Distinctive Emblem

(Protocol III)

Geneva, 8 December 2005

Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Adoption of an Additional Distinctive Emblem

(Protocol III)

Preamble

The High Contracting Parties,

(PP1) *Reaffirming* the provisions of the Geneva Conventions of 12 August 1949 (in particular Articles 26, 38, 42 and 44 of the First Geneva Convention) and, where applicable, their Additional Protocols of 8 June 1977 (in particular Articles 18 and 38 of Additional Protocol I and Article 12 of Additional Protocol II), concerning the use of distinctive emblems,

(PP2) *Desiring* to supplement the aforementioned provisions so as to enhance their protective value and universal character,

(PP3) *Noting* that this Protocol is without prejudice to the recognized right of High Contracting Parties to continue to use the emblems they are using in conformity with their obligations under the Geneva Conventions and, where applicable, the Protocols additional thereto,

(PP4) *Recalling* that the obligation to respect persons and objects protected by the Geneva Conventions and the Protocols additional thereto derives from their protected status under international law and is not dependent on use of the distinctive emblems, signs or signals,

(PP5) *Stressing* that the distinctive emblems are not intended to have any religious, ethnic, racial, regional or political significance,

(PP6) *Emphasizing* the importance of ensuring full respect for the obligations relating to the distinctive emblems recognized in the Geneva Conventions, and, where applicable, the Protocols additional thereto,

(PP7) *Recalling* that Article 44 of the First Geneva Convention makes the distinction between the protective use and the indicative use of the distinctive emblems,

(PP8) *Recalling further* that National Societies undertaking activities on the territory of another State must ensure that the emblems they intend to use within the framework of such activities may be used in the country where the activity takes place and in the country or countries of transit,

(PP9) *Recognizing* the difficulties that certain States and National Societies may have with the use of the existing distinctive emblems,

(PP10) *Noting* the determination of the International Committee of the Red Cross, the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies and the International Red Cross and Red Crescent Movement to retain their current names and emblems,

Have agreed on the following:

Article 1 - Respect for and scope of application of this Protocol

1. The High Contracting Parties undertake to respect and to ensure respect for this Protocol in all circumstances.

2. This Protocol reaffirms and supplements the provisions of the four Geneva Conventions of 12 August 1949 ("the Geneva Conventions") and, where applicable, of their two Additional Protocols of 8 June 1977 ("the 1977 Additional Protocols") relating to the distinctive emblems, namely the red cross, the red crescent and the red lion and sun, and shall apply in the same situations as those referred to in these provisions.

Article 2 - Distinctive emblems

1. This Protocol recognizes an additional distinctive emblem in addition to, and for the same purposes as, the distinctive emblems of the Geneva Conventions. The distinctive emblems shall enjoy equal status.

2. This additional distinctive emblem, composed of a red frame in the shape of a square on edge on a white ground, shall conform to the illustration in the Annex to this Protocol. This distinctive emblem is referred to in this Protocol as the "third Protocol emblem".

3. The conditions for use of and respect for the third Protocol emblem are identical to those for the distinctive emblems established by the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols.

4. The medical services and religious personnel of armed forces of High Contracting Parties may, without prejudice to their current emblems, make temporary use of any distinctive emblem referred to in paragraph 1 of this Article where this may enhance protection.

Article 3 - Indicative use of the third Protocol emblem

1. National Societies of those High Contracting Parties which decide to use the third Protocol emblem may, in using the emblem in conformity with relevant national legislation, choose to incorporate within it, for indicative purposes:

a) a distinctive emblem recognized by the Geneva Conventions or a combination of these emblems; or

b) another emblem which has been in effective use by a High Contracting Party and was the subject of a communication to the other High Contracting Parties and the International Committee of the Red Cross through the depositary prior to the adoption of this Protocol.

Incorporation shall conform to the illustration in the Annex to this Protocol.

2. A National Society which chooses to incorporate within the third Protocol emblem another emblem in accordance with paragraph 1 above, may, in conformity with national legislation, use the designation of that emblem and display it within its national territory.

3. National Societies may, in accordance with national legislation and in exceptional circumstances and to facilitate their work, make temporary use of the distinctive emblem referred to in Article 2 of this Protocol.

4. This Article does not affect the legal status of the distinctive emblems recognized in the Geneva Conventions and in this Protocol, nor does it affect the legal status of any particular emblem when incorporated for indicative purposes in accordance with paragraph 1 of this Article.

Article 4 - International Committee of the Red Cross and International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

The International Committee of the Red Cross and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, and their duly authorized personnel, may use, in exceptional circumstances and to facilitate their work, the distinctive emblem referred to in Article 2 of this Protocol.

Article 5 - Missions under United Nations auspices

The medical services and religious personnel participating in operations under the auspices of the United Nations may, with the agreement of participating States, use one of the distinctive emblems mentioned in Articles 1 and 2.

Article 6 - Prevention and repression of misuse

1. The provisions of the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols, governing prevention and repression of misuse of the distinctive emblems shall apply equally to the third Protocol emblem. In particular, the High Contracting Parties shall take measures necessary for the prevention and repression, at all times, of any misuse of the distinctive emblems mentioned in

Articles 1 and 2 and their designations, including the perfidious use and the use of any sign or designation constituting an imitation thereof.

2. Notwithstanding paragraph 1 above, High Contracting Parties may permit prior users of the third Protocol emblem, or of any sign constituting an imitation thereof, to continue such use, provided that the said use shall not be such as would appear, in time of armed conflict, to confer the protection of the Geneva Conventions and, where applicable, the 1977 Additional Protocols, and provided that the rights to such use were acquired before the adoption of this Protocol.

Article 7 - Dissemination

The High Contracting Parties undertake, in time of peace as in time of armed conflict, to disseminate this Protocol as widely as possible in their respective countries and, in particular, to include the study thereof in their programmes of military instruction and to encourage the study thereof by the civilian population, so that this instrument may become known to the armed forces and to the civilian population.

Article 8 - Signature

This Protocol shall be open for signature by the Parties to the Geneva Conventions on the day of its adoption and will remain open for a period of twelve months.

Article 9 - Ratification

This Protocol shall be ratified as soon as possible. The instruments of ratification shall be deposited with the Swiss Federal Council, depositary of the Geneva Conventions and the 1977 Additional Protocols.

Article 10 - Accession

This Protocol shall be open for accession by any Party to the Geneva Conventions which has not signed it. The instruments of accession shall be deposited with the depositary.

Article 11 - Entry into force

1. This Protocol shall enter into force six months after two instruments of ratification or accession have been deposited.

2. For each Party to the Geneva Conventions thereafter ratifying or acceding to this Protocol, it shall enter into force six months after the deposit by such Party of its instrument of ratification or accession.

Article 12 - Treaty relations upon entry into force of this Protocol

1. When the Parties to the Geneva Conventions are also Parties to this Protocol, the Conventions shall apply as supplemented by this Protocol.

2. When one of the Parties to the conflict is not bound by this Protocol, the Parties to the Protocol shall remain bound by it in their mutual relations. They shall furthermore be bound by this Protocol in relation to each of the Parties which are not bound by it, if the latter accepts and applies the provisions thereof.

Article 13 - Amendment

1. Any High Contracting Party may propose amendments to this Protocol. The text of any proposed amendment shall be communicated to the depositary, which shall decide, after consultation with all the High Contracting Parties, the International Committee of the Red Cross and the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, whether a conference should be convened to consider the proposed amendment.

2. The depositary shall invite to that conference all the High Contracting Parties as well as the Parties to the Geneva Conventions, whether or not they are signatories of this Protocol.

Article 14 - Denunciation

1. In case a High Contracting Party should denounce this Protocol, the denunciation shall only take effect one year after receipt of the instrument of denunciation. If, however, on the expiry of that year the denouncing Party is engaged in a situation of armed conflict or occupation, the denunciation shall not take effect before the end of the armed conflict or occupation.

2. The denunciation shall be notified in writing to the depositary, which shall transmit it to all the High Contracting Parties.

3. The denunciation shall have effect only in respect of the denouncing Party.

4. Any denunciation under paragraph 1 shall not affect the obligations already incurred, by reason of the armed conflict or occupation, under this Protocol by such denouncing Party in respect of any act committed before this denunciation becomes effective.

Article 15 - Notifications

The depositary shall inform the High Contracting Parties as well as the Parties to the Geneva Conventions, whether or not they are signatories of this Protocol, of:

a) signatures affixed to this Protocol and the deposit of instruments of ratification and accession under Articles 8, 9 and 10;

b) the date of entry into force of this Protocol under Article 11 within ten days of said entry into force;

c) communications received under Article 13;

d) denunciations under Article 14.

Article 16 - Registration

1. After its entry into force, this Protocol shall be transmitted by the depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

2. The depositary shall also inform the Secretariat of the United Nations of all ratifications, accessions and denunciations received by it with respect to this Protocol.

Article 17 - Authentic texts

The original of this Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the depositary, which shall transmit certified true copies thereof to all the Parties to the Geneva Conventions.

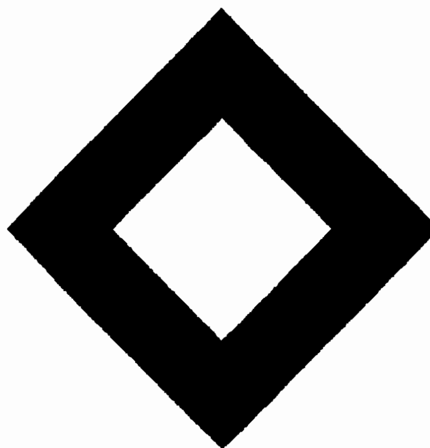


ANNEX

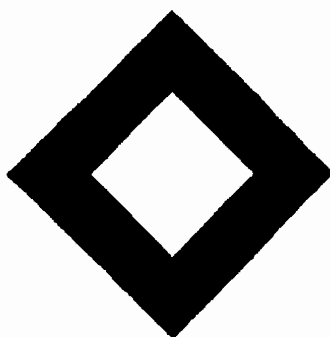
THIRD PROTOCOL EMBLEM

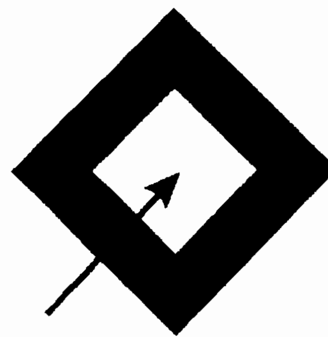
(Article 2, paragraph 2 and Article 3, paragraph 1 of the Protocol)

Article 1 - Distinctive emblem



Article 2 - Indicative use of the third Protocol emblem





ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΣΤΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΝΕΥΗΣ ΤΗΣ 12ης ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1949
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ
ΕΝΟΣ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟΥ ΕΜΒΛΗΜΑΤΟΣ
(ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ III)

Γενεύη, 8 Δεκεμβρίου 2005

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΣΤΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΝΕΥΗΣ
ΤΗΣ 12ης ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1949
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΟΥ ΕΜΒΛΗΜΑΤΟΣ

(ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ III)

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη,

(Π.Π.1) Επιβεβαιώνοντας τις διατάξεις των Συμβάσεων της Γενεύης της 12ης Αυγούστου 1949 (ιδιαίτερα τα άρθρα 26, 38, 42 και 44 της Πρώτης Σύμβασης της Γενεύης) και, όπου εφαρμόζονται, των Πρόσθετων Πρωτοκόλλων τους της 8ης Ιουνίου 1977 (ιδιαίτερα τα άρθρα 18 και 38 του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου Ι και το άρθρο 12 του Πρόσθετου Πρωτοκόλλου ΙΙ), που αφορούν στη χρήση των διακριτικών εμβλημάτων,

(Π.Π.2) Επιθυμώντας να συμπληρώσουν τις προαναφερόμενες διατάξεις, για να ενισχύσουν την προστατευτική τους αξία και τον παγκόσμιο χαρακτήρα τους,

(Π.Π.3) Σημειώνοντας ότι το παρόν Πρωτόκολλο δεν θίγει το αναγνωρισμένο δικαίωμα των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών να συνεχίσουν να χρησιμοποιούν τα εμβλήματα που χρησιμοποιούν σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους δυνάμει των Συμβάσεων της Γενεύης και, όπου εφαρμόζονται, των Πρόσθετων Πρωτοκόλλων τους,

(Π.Π.4) Υπενθυμίζοντας ότι η υποχρέωση σεβασμού των προσώπων και των αντικειμένων που προστατεύονται από τις Συμβάσεις της Γενεύης και τα Πρόσθετα Πρωτόκολλά τους προκύπτει από το καθεστώς προστασίας τους, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και δεν εξαρτάται από τη χρήση των διακριτικών εμβλημάτων, σημάτων ή ενδείξεων,

(Π.Π.5) Τονίζοντας ότι τα διακριτικά εμβλήματα δεν σκοπείται να έχουν οποιαδήποτε θρησκευτική, εθνοτική, φυλετική, τοπική ή πολιτική σημασία,

(Π.Π.6) Υπογραμμίζοντας τη σημασία της διασφάλισης πλήρους σεβασμού των υποχρεώσεων σχετικά με τα διακριτικά εμβλήματα που αναγνωρίζονται από τις Συμβάσεις της Γενεύης και, όπου εφαρμόζονται, από τα Πρόσθετα Πρωτοκολλά τους,

(Π.Π.7) Υπενθυμίζοντας ότι το άρθρο 44 της Πρώτης Σύμβασης της Γενεύης καθιερώνει τη διάκριση ανάμεσα στην προστατευτική χρήση και την αναγνωριστική χρήση των διακριτικών εμβλημάτων,

(Π.Π.8) Υπενθυμίζοντας, περαιτέρω, ότι οι Εθνικοί Σύλλογοι, που αναλαμβάνουν δραστηριότητες στο έδαφος ενός άλλου Κράτους, πρέπει να διασφαλίσουν ότι τα εμβλήματα που σκοπεύουν να χρησιμοποιήσουν στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων αυτών, μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη χώρα, όπου διεξάγεται η δραστηριότητα, καθώς και στη χώρα ή στις χώρες διέλευσης,

(Π.Π.9) Αναγνωρίζοντας τις δυσκολίες, που ορισμένα Κράτη και Εθνικοί Σύλλογοι μπορεί να έχουν με τη χρήση των υφισταμένων διακριτικών εμβλημάτων,

(Π.Π.10) Σημειώνοντας την αποφασιστικότητα της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού, της Διεθνούς Ομοσπονδίας των Συλλόγων του Ερυθρού Σταυρού και της Ερυθράς Ημισελήνου και του Διεθνούς Κινήματος του Ερυθρού Σταυρού και της Ερυθράς Ημισελήνου να διατηρήσουν τα υφιστάμενα ονόματα και εμβλήματα τους,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

ΣΕΒΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

1. Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν να σέβονται και να διασφαλίσουν το σεβασμό του παρόντος Πρωτοκόλλου σε όλες τις περιστάσεις.

2. Το παρόν Πρωτόκολλο επιβεβαιώνει και συμπληρώνει τις διατάξεις των τεσσάρων Συμβάσεων της Γενεύης της 12ης Αυγούστου 1949 («οι Συμβάσεις της Γενεύης») και, όπου εφαρμόζονται, των δύο Πρόσθετων Πρωτοκόλλων τους της 8^ Ιουνίου 1977 («τα Πρόσθετα Πρωτόκολλα του 1977»), σχετικά με τα διακριτικά εμβλήματα, δηλαδή τον ερυθρό σταυρό, την ερυθρά ημισέληνο και τον ερυθρό λέοντα και ήλιο και εφαρμόζεται στις ίδιες καταστάσεις με εκείνες που αναφέρονται στις διατάξεις αυτές.

ΑΡΘΡΟ 2

ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΑ ΕΜΒΛΗΜΑΤΑ

1. Το παρόν Πρωτόκολλο αναγνωρίζει ένα πρόσθετο διακριτικό έμβλημα πλέον των διακριτικών εμβλημάτων των Συμβάσεων της Γενεύης και για τους ίδιους σκοπούς με αυτά. Τα διακριτικά εμβλήματα απολαμβάνουν ίσου καθεστώτος.

2. Το πρόσθετο αυτό διακριτικό έμβλημα, αποτελούμενο από ερυθρό πλαίσιο σε σχήμα τετραγώνου στηριζόμενου επί μιας κορυφής του σε λευκή επιφάνεια, συμφωνεί με την απεικόνιση στο Παράρτημα του παρόντος Πρωτοκόλλου. Το διακριτικό αυτό έμβλημα αναφέρεται στο παρόν Πρωτόκολλο ως «έμβλημα του Τρίτου Πρωτοκόλλου».

3. Οι προϋποθέσεις χρήσης και σεβασμού του εμβλήματος του Τρίτου Πρωτοκόλλου είναι πανομοιότυπες με αυτές των διακριτικών εμβλημάτων που καθιερώθηκαν από τις Συμβάσεις της Γενεύης και, όπου εφαρμόζονται, από τα Πρόσθετα Πρωτόκολλα του 1977.

4. Οι υγειονομικές υπηρεσίες και το θρησκευτικό προσωπικό των Ενόπλων Δυνάμεων των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών μπορούν, μη θιγομένων των υφισταμένων εμβλημάτων τους, να χρησιμοποιούν προσωρινά οποιοδήποτε διακριτικό έμβλημα που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, όπου αυτό μπορεί να ενισχύσει την προστασία.

ΑΡΘΡΟ 3

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΜΒΛΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

1. Οι Εθνικοί Σύλλογοι εκείνων των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών που αποφασίζουν να χρησιμοποιήσουν το έμβλημα του Τρίτου Πρωτοκόλλου μπορούν, χρησιμοποιώντας το έμβλημα σύμφωνα με τη σχετική εθνική

νομοθεσία, να επιλέξουν να ενσωματώσουν σε αυτό για αναγνωριστικούς σκοπούς :

α) ένα διακριτικό έμβλημα που αναγνωρίζεται από τις Συμβάσεις της Γενεύης ή ένα συνδυασμό των εμβλημάτων αυτών, ή

β) ένα άλλο έμβλημα, το οποίο χρησιμοποιήθηκε στην πράξη από ένα Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος και αποτέλεσε το αντικείμενο γνωστοποίησης στα άλλα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη και στη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού μέσω του θεματοφύλακα, πριν από την υιοθέτηση του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η ενσωμάτωση θα συμφωνεί με την απεικόνιση στο Παράρτημα του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Εθνικός Σύλλογος, ο οποίος επιλέγει να ενσωματώσει στο έμβλημα του Τρίτου Πρωτοκόλλου ένα άλλο έμβλημα, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1, μπορεί, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, να χρησιμοποιήσει την αποτύπωση του εμβλήματος αυτού και να το επιδεικνύει εντός της εθνικής του επικράτειας.

3. Οι Εθνικοί Σύλλογοι μπορούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και σε εξαιρετικές περιστάσεις και προκειμένου να διευκολύνουν το έργο τους, να χρησιμοποιούν προσωρινά το διακριτικό έμβλημα που αναφέρεται στο άρθρο 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

4. Το άρθρο αυτό δεν επηρεάζει το νομικό καθεστώς των διακριτικών εμβλημάτων που αναγνωρίζονται από τις Συμβάσεις της Γενεύης και από το παρόν Πρωτόκολλο, ούτε επηρεάζει το νομικό καθεστώς οποιουδήποτε ιδιαίτερου εμβλήματος, όταν είναι ενσωματωμένο για αναγνωριστικούς σκοπούς, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 4

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΡΥΘΡΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΤΩΝ ΣΥΛΛΟΓΩΝ ΤΟΥ ΕΡΥΘΡΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΗΜΙΣΕΛΗΝΟΥ

Η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού και η Διεθνής Ομοσπονδία των Συλλόγων του Ερυθρού Σταυρού και της Ερυθράς Ημισελήνου, καθώς και το κατάλληλα εξουσιοδοτημένο προσωπικό τους μπορούν να χρησιμοποιούν, σε εξαιρετικές περιστάσεις και προκειμένου να διευκολύνουν το έργο τους, το διακριτικό έμβλημα που αναφέρεται στο άρθρο 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 5

ΑΠΟΣΤΟΛΕΣ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ

Οι υγειονομικές υπηρεσίες και το θρησκευτικό προσωπικό που συμμετέχουν σε επιχειρήσεις υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών μπορούν, με τη συμφωνία των Κρατών που συμμετέχουν, να χρησιμοποιούν ένα από τα διακριτικά εμβλήματα που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2.

ΑΡΘΡΟ 6

ΠΡΟΛΗΨΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΚΑΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Οι διατάξεις των Συμβάσεων της Γενεύης και, όπου εφαρμόζονται, των Προσθέτων Πρωτοκόλλων του 1977, που διέπουν την πρόληψη και την καταστολή της κακής χρήσης των διακριτικών εμβλημάτων, εφαρμόζονται εξίσου στο έμβλημα του Τρίτου Πρωτοκόλλου. Ειδικότερα, τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την πρόληψη και καταστολή, ανά πάσα στιγμή, οποιασδήποτε κακής χρήσης των διακριτικών εμβλημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 και των αποτυπώσεων τους, συμπεριλαμβανομένης της δόλιας χρήσης και της χρήσης οποιουδήποτε σήματος ή αποτύπωσης, που αποτελεί απομίμησή τους.

2. Ανεξαρτήτως της ανωτέρω παραγράφου, τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να επιτρέψουν στους προηγούμενους χρήστες του εμβλήματος του Τρίτου Πρωτοκόλλου ή οποιουδήποτε σήματος, που αποτελεί απομίμηση του, να συνεχίσουν αυτή τη χρήση, υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση αυτή δεν θα είναι τέτοια ώστε να εμφανίζεται, σε περίοδο ένοπλης σύρραξης, να παρέχει την προστασία των Συμβάσεων της Γενεύης και, όπου εφαρμόζονται, των Προσθέτων Πρωτοκόλλων του 1977 και υπό την προϋπόθεση ότι τα δικαιώματα για τη χρήση αυτή αποκτήθηκαν πριν από την υιοθέτηση του παρόντος Πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 7

ΔΙΑΔΟΣΗ

Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν, σε περίοδο ειρήνης όπως και σε περίοδο ένοπλης σύρραξης, να διαδώσουν το παρόν Πρωτόκολλο όσο το δυνατό ευρύτερα στις αντίστοιχες χώρες τους και, ειδικότερα, να συμπεριλάβουν τη μελέτη του στα προγράμματα στρατιωτικής εκπαίδευσης τους και να ενθαρρύνουν τη μελέτη του από τους πολίτες, έτσι ώστε το κείμενο αυτό να μπορεί να γίνει γνωστό στις ένοπλες δυνάμεις και στους πολίτες.

ΑΡΘΡΟ 8

ΥΠΟΓΡΑΦΗ

Το παρόν Πρωτόκολλο ανοίγει για υπογραφή από τα Μέρη στις Συμβάσεις της Γενεύης την ημέρα της υιοθέτησης του και θα παραμείνει ανοικτό για μια περίοδο δώδεκα μηνών.

ΑΡΘΡΟ 9

ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ

Το παρόν Πρωτόκολλο θα επικυρωθεί το συντομότερο δυνατόν. Τα όργανα επικύρωσης κατατίθενται στο Ελβετικό Ομοσπονδιακό Συμβούλιο, θεματοφύλακα των Συμβάσεων της Γενεύης και των Πρόσθετων Πρωτοκόλλων του 1977.

ΑΡΘΡΟ 10

ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ

Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοιχτό για προσχώρηση οποιουδήποτε Μέρους στις Συμβάσεις της Γενεύης που δεν το έχει υπογράψει. Τα όργανα προσχώρησης κατατίθενται στο θεματοφύλακα.

ΑΡΘΡΟ 11

ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την κατάθεση δύο οργάνων επικύρωσης ή προσχώρησης.

2. Για κάθε Μέρος στις Συμβάσεις της Γενεύης, που θα επικυρώσει ή θα προσχωρήσει στο παρόν Πρωτόκολλο μεταγενέστερα, αυτό τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την κατάθεση από το Μέρος αυτό του οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησής του.

ΑΡΘΡΟ 12

ΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

1. Όταν τα Μέρη στις Συμβάσεις της Γενεύης είναι επίσης Μέρη στο παρόν Πρωτόκολλο, οι Συμβάσεις εφαρμόζονται όπως συμπληρώνονται από το παρόν Πρωτόκολλο.

2. Όταν ένα από τα Μέρη στη σύρραξη δεν δεσμεύεται από το παρόν Πρωτόκολλο, τα Μέρη στο Πρωτόκολλο εξακολουθούν να δεσμεύονται από αυτό στις μεταξύ τους σχέσεις. Δεσμεύονται περαιτέρω από το παρόν Πρωτόκολλο σε σχέση με κάθε Μέρος που δε δεσμεύεται από αυτό, εάν το τελευταίο αποδέχεται και εφαρμόζει τις διατάξεις αυτού.

ΑΡΘΡΟ 13

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

1. Οποιοδήποτε Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις στο παρόν Πρωτόκολλο. Το κείμενο κάθε προτεινόμενης τροποποίησης γνωστοποιείται στο θεματοφύλακα, ο οποίος αποφασίζει, μετά από διαβουλεύσεις με όλα τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, τη Διεθνή Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού και τη Διεθνή Ομοσπονδία των Συλλόγων του Ερυθρού Σταυρού και της Ερυθράς Ημισελήνου, αν πρέπει να συγκληθεί διάσκεψη για να εξετάσει την προτεινόμενη τροποποίηση.

2. Ο θεματοφύλακας προσκαλεί στη διάσκεψη αυτή όλα τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη καθώς και τα Μέρη στις Συμβάσεις της Γενεύης, είτε έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο είτε όχι.

ΑΡΘΡΟ 14

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

1. Σε περίπτωση που ένα Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος καταγγείλει το παρόν Πρωτόκολλο, η καταγγελία δεν καθίσταται ενεργή παρά μόνο ένα έτος μετά τη λήψη του οργάνου καταγγελίας. Εάν, εντούτοις, κατά την εκπνοή του έτους αυτού το Μέρος που καταγγέλλει έχει εμπλακεί σε κατάσταση ένοπλης σύρραξης ή κατοχής, η καταγγελία δεν καθίσταται ενεργή πριν από τον τερματισμό της ένοπλης σύρραξης ή κατοχής.

2. Η καταγγελία γνωστοποιείται γραπτώς στο θεματοφύλακα, ο οποίος τη διαβιβάζει σε όλα τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη.

3. Η καταγγελία ισχύει μόνο ως προς το Μέρος που καταγγέλλει.

4. Οποιαδήποτε καταγγελία σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν επηρεάζει τις υποχρεώσεις που έχουν ήδη αναληφθεί, λόγω της ένοπλης σύρραξης ή κατοχής, σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, από το Μέρος που καταγγέλλει, σε σχέση με οποιαδήποτε πράξη που διαπράχθηκε προτού καταστεί ενεργή η εν λόγω καταγγελία.

ΑΡΘΡΟ 15

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Ο θεματοφύλακας ενημερώνει τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη καθώς και τα Μέρη στις Συμβάσεις της Γενεύης, είτε έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο είτε όχι σχετικά με :

α) τις υπογραφές που έχουν τεθεί στο παρόν Πρωτόκολλο και την κατάθεση των οργάνων επικύρωσης και προσχώρησης, σύμφωνα με τα άρθρα 8, 9 και 10,

β) την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος Πρωτοκόλλου σύμφωνα με το άρθρο 11, μέσα σε δέκα ημέρες από την εν λόγω θέση σε ισχύ, γ) τις γνωστοποιήσεις που ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 13, δ) τις καταγγελίες σύμφωνα με το άρθρο 14.

ΑΡΘΡΟ 16

ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ

1. Μετά τη θέση του σε ισχύ, το παρόν Πρωτόκολλο διαβιβάζεται από το θεματοφύλακα στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών για καταχώρηση και δημοσίευση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

2. Ο θεματοφύλακας ενημερώνει επίσης τη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με όλες τις επικυρώσεις, προσχωρήσεις και καταγγελίες, που λαμβάνει σε σχέση με το παρόν Πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 17

ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

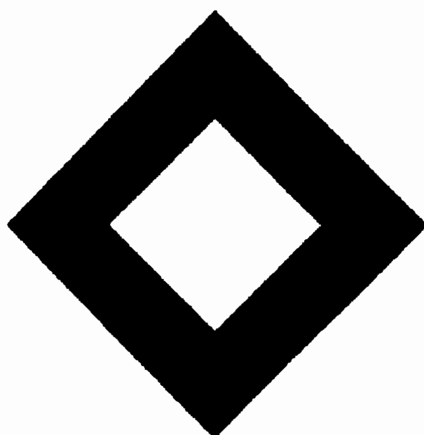
Το πρωτότυπο του παρόντος Πρωτοκόλλου, του οποίου τα κείμενα στην Αραβική, Κινεζική, Αγγλική, Γαλλική, Ρωσική και Ισπανική είναι εξίσου αυθεντικά, κατατίθεται στο θεματοφύλακα, ο οποίος διαβιβάζει επικυρωμένα, ακριβή αντίγραφα του σε όλα τα Μέρη στις Συμβάσεις της Γενεύης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

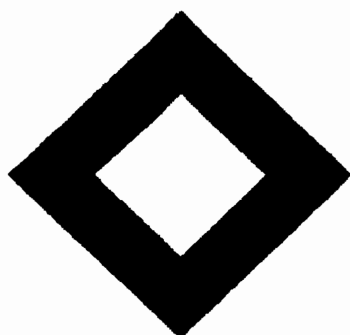
ΕΜΒΛΗΜΑ ΤΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

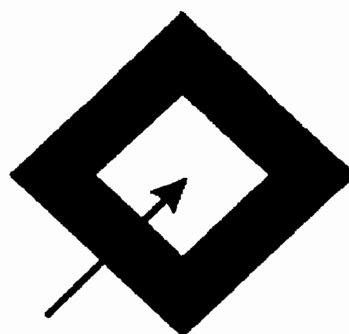
(Άρθρο 2, παράγραφος 2 και άρθρο 3, παράγραφος 1 του Πρωτοκόλλου)

Άρθρο 1 – Διακριτικό Έμβλημα



Άρθρο 2 – Αναγνωριστική χρήση του εμβλήματος του τρίτου Πρωτοκόλλου





ενσωμάτωση σύμφωνα με το άρθρο 3

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Προσθέτου Πρωτοκόλλου (Πρωτόκολλο ΙΙΙ) που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 11 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Σεπτεμβρίου 2009

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΕΥΑΓ. - ΒΑΣ. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΚΩΝ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΑΡΙΣΤΟΒ. ΣΠΗΛΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΔΗΜ. ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΝΙΚΟΛ. - ΓΕΩΡΓ. ΔΕΝΔΙΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 4 Σεπτεμβρίου 2009

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΝΔΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**23104 23956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**2410 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**210 4135228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**26610 89122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**2610 638109**	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**2810 300781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**26510 87215**	**ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1	**22510 46654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**25310 22858**		

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr